

Е.А. Рыжак

В ИТАЛИЮ – С ИТАЛЬЯНСКИМ!

САМОУЧИТЕЛЬ ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ ТУРИСТОВ



Е.А. Рыжак

В ИТАЛИЮ – С ИТАЛЬЯНСКИМ!

САМОУЧИТЕЛЬ ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ТУРИСТОВ

СОДЕРЖАНИЕ

ЧТЕНИЕ И ПРОИЗНОШЕНИЕ	7
ДАВАЙТЕ ЗНАКОМИТЬСЯ	10
ПРИВЕТСТВИЯ	
Я, ТЫ, ОН, ОНА...	
МОЯ СТРАНА	
МОЙ ДОМ	
РОДСТВЕННИКИ	
МОЯ СЕМЬЯ	
ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПРОЙДЕННОГО	
ТУРИЗМ	28
ВИЗА	
БРОНИРУЕМ ОТЕЛЬ	
В ГОСТИНИЦЕ	
НА ПРИРОДЕ	
СПОРТ	
В БАНКЕ	
ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПРОЙДЕННОГО	
ТРАНСПОРТ	48
АЭРОПОРТ	
ГОРОДСКОЙ ТРАНСПОРТ	
ПОЕЗД	
АВТОМОБИЛЬ	
РЕМОНТ АВТОМОБИЛЯ	
ПОРТ	
ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПРОЙДЕННОГО	
ГОД	68
МЕСЯЦЫ И ВРЕМЕНА ГОДА	
ДАТЫ	
ДНИ НЕДЕЛИ	
ПОГОДА	
ПРАЗДНИКИ	
ВРЕМЯ	
ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПРОЙДЕННОГО	
I SALUTI	
IO, TU, LUI, LEI...	
IL MIO PAESE	
LA MIA CASA	
I PARENTI	
LA MIA FAMIGLIA	
IL VISTO	
PRENOTARE L'ALBERGO	
IN ALBERGO	
IN CAMPAGNA	
LO SPORT	
IN BANCA	
L'AEROPORTO	
I TRASPORTI IN CITTÀ	
IL TRENO	
L'AUTOMOBILE	
RIPARARE L'AUTOMOBILE	
IL PORTO	
I MESI E LE STAGIONI	
LE DATE	
I GIORNI DELLA SETTIMANA	
IL TEMPO	
LE FESTE	
IL TEMPO	

ЕДА	87
В БАРЕ	IN UN BAR
В РЕСТОРАНЕ	IN UN RISTORANTE
ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЕДЫ	CUCINARE
ПЕРВЫЕ БЛЮДА	I PRIMI PIATTI
ВТОРЫЕ БЛЮДА	I SECONDI PIATTI
ДЕСЕРТ	IL DOLCE
ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПРОЙДЕННОГО	
В ГОРОДЕ	104
ГОРОД	LA CITTÀ
КАК ПРОЙТИ	TROVARE LA STRADA
ГОРОДА ИТАЛИИ	LE CITTÀ ITALIANE
ПОЧТА	ALLA POSTA
ПОЛИЦИЯ	LA POLIZIA
ПАРИКМАХЕР	IL PARRUCCHIERE
ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПРОЙДЕННОГО	
КУЛЬТУРА И ИСКУССТВО	120
НА ЭКСКУРСИИ	IN UNA GITA
В МУЗЕЕ	IN UN MUSEO
ТЕАТР И КИНО	IL TEATRO E IL CINEMA
МУЗЫКА	LA MUSICA
ЛИТЕРАТУРА	LA LETTERATURA
ЦЕРКОВЬ И РЕЛИГИЯ	LA CHIESA E LA RELIGIONE
ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПРОЙДЕННОГО	
ПОКУПКИ	137
СУПЕРМАРКЕТ	IL SUPERMERCATO
РЫНОК	IL MERCATO
МАГАЗИНЫ	I NEGOZI
ОДЕЖДА	L'ABBIGLIAMENTO
В МАГАЗИНЕ ОДЕЖДЫ	IN UN NEGOZIO DI ABBIGLIAMENTO
В ОБУВНОМ МАГАЗИНЕ	IN UN NEGOZIO DI SCARPE
ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПРОЙДЕННОГО	
ЗДОРОВЬЕ	155
ЧАСТИ ТЕЛА	LE PARTI DEL CORPO
ВНЕШНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА	L'ASPETTO ESTERIORE DI UNA PERSONA
ОЩУЩЕНИЯ	LE SENSAZIONI
У ВРАЧА	DAL MEDICO
СКОРАЯ ПОМОЩЬ	IL PRONTO SOCCORSO
В АПТЕКЕ	IN UNA FARMACIA
ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПРОЙДЕННОГО	

РАБОТА

169

ПОИСК РАБОТЫ
РАЗГОВОР ПО ТЕЛЕФОНУ
НАЗНАЧАЕМ ВСТРЕЧУ
ДЕЛОВЫЕ КОНТАКТЫ
В ОФИСЕ
ПРОФЕССИИ
ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПРОЙДЕННОГО

LA RICERCA DI LAVORO
AL TELEFONO
FISSARE UN APPUNTAMENTO
I CONTATTI COMMERCIALI
IN UFFICIO
LE PROFESSIONI

ДОМ

184

ЖИЛЬЕ
МЕБЕЛЬ
ЭЛЕКТРОПРИБОРЫ И САНТЕХНИКА
РЕМОНТ
САД
ЖИВОТНЫЕ
ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПРОЙДЕННОГО

L'ALLOGGIO
I MOBILI
GLI ELETTRODOMESTICI E I SANITARI
LE RIPARAZIONI
IL GIARDINO
GLI ANIMALI

ИТАЛИЯ

199

УПРАВЛЕНИЕ
АДМИНИСТРАТИВНОЕ ДЕЛЕНИЕ
ГЕОГРАФИЯ
ОФОРМЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ
ОБРАЗОВАНИЕ
ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ
ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПРОЙДЕННОГО

IL GOVERNO
LA DIVISIONE AMMINISTRATIVA
IL TERRITORIO
FARE I DOCUMENTI
L'ISTRUZIONE
L'ISTRUZIONE SUPERIORE

КЛЮЧИ К УПРАЖНЕНИЯМ

217

ИТАЛЬЯНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

237

РУССКО-ИТАЛЬЯНСКИЙ СЛОВАРЬ

261

Дорогие читатели!

Вы держите в руках необычный учебник итальянского языка. Мы постарались сделать такую книгу, заниматься по которой было бы легко и интересно. В отличие от многих других учебных пособий, в этом наибольшее внимание уделено не грамматическим сведениям, а лексике – в книге вы найдете самые употребительные в современном языке слова и выражения, которые могут быть полезны в практических ситуациях, при общении с носителями языка, в рабочей или туристической поездке и т.д. Вы также найдете много информации о стране, к изучению языка которой приступаете. Однако книга включает и грамматические сведения, необходимые для того, чтобы самостоятельно строить фразы. Ответы на упражнения приведены в разделе «Ключи к упражнениям».

Желаем успехов!

ЧТЕНИЕ И ПРОИЗНОШЕНИЕ

В итальянском языке достаточно простые правила чтения. Тем не менее мы снабдили все новые слова и выражения русифицированной транскрипцией. Конечно, передать русскими буквами произношение итальянских слов не всегда возможно: эта транскрипция отражает приблизительное звучание слов и поможет вам правильно поставить в них ударения.

Чтобы познакомиться с особенностями итальянского произношения, внимательно прочитайте описания того, какие звуки соответствуют буквам итальянского алфавита и сочетаниям букв:

a	[a]
b	[б]
c	[ч] перед буквами e или i [к] в остальных случаях
ch	[к]
d	[д]
e	[э]
f	[ф]
g	[дж] перед буквами e или i (как в слове «джинсы», старайтесь произнести [д] и [ж] одновременно) [г] в остальных случаях
gh	[г]

gn	[нь]
gli	[льи] в конце слова [ль] в остальных случаях
h	не имеет звукового соответствия
i	[и]
l	[л]
m	[м]
n	[н]
o	[о]
p	[п]
q	[к]
r	[р]
s	[з] перед звонкими согласными [з] между двумя гласными [с] в остальных случаях
ss	[сс]
sc	[ш] перед буквами e или i [ск] в остальных случаях
t	[т]
u	[у]
v	[в]
z	[ц], [дз] (<i>старайтесь произнести [д] и [з] одновременно</i>)

- Чтобы отразить на письме звуко сочетания [ча], [чо], [чу], употребляется буква **i**, которая не читается, но влияет на чтение буквы **c**:
ciao [ча́о], **ciotola** [чо́тола]
- Чтобы отразить на письме звуко сочетания [джа], [джо], [джу], употребляется буква **i**, которая не читается, но влияет на чтение буквы **g**:
giallo [джа́лло], **giusto** [джу́сто]
- Чтобы отразить на письме звуко сочетания [ша], [шо], [шу], употребляется буква **i**, которая не читается, но влияет на чтение сочетания **sc**:
scialle [ша́лле], **sciopero** [шо́пэро]

В отличие от русского языка, в итальянском согласные звуки не смягчаются: в слове **moneta** буква **n** произносится как [н], а не как [нь].

УДАРЕНИЕ в итальянском языке может падать на любой слог, но в большинстве слов ударным является предпоследний слог. При написании слов ударение в них обычно не обозначается, за исключением случаев, когда оно падает на последний слог (такие слова обязательно пишутся с ударением): **caffè**, **perché**.

ДАВАЙТЕ ЗНАКОМИТЬСЯ

ПРИВЕТСТВИЯ

I SALUTI

Новые слова

Ciao! [ча́о] Привет! / Пока!

Salve! [са́львэ] Здравствуйте! / До свидания!

Buongiorno! / Buon giorno! [буонджо́рно] Здравствуйте! / До свидания!

Buonasera! / Buona sera! [буо́насэ́ра] Добрый вечер!

Arrivederci! [арриве́дэ́рчи] До свидания!



Полезно знать

Приветствие **ciao** соответствует обращению на «ты». Тех, к кому мы обращаемся на «Вы», следует приветствовать словами **buongiorno** (может употребляться как при встрече, так и при прощании) и **arrivederci** (при прощании). Если существуют сомнения в том, обратиться ли к собеседнику на «ты» или на «Вы», лучше выбрать форму приветствия **salve**.

Приветствие **buonasera** можно услышать не только вечером, но и днем, начиная примерно с трех часов.

Новые слова

Come ti chiami? [ко́мэ ти кья́ми] Как тебя зовут?

Come si chiama Lei? [ко́мэ си кья́ма лей] Как Вас зовут?

Mi chiamo... [ми кья́мо] Меня зовут...

A presto! [а прэ́сто] До скорой встречи!

Piacere! [пьяче́рэ] Очень приятно!

При встрече итальянцы обычно интересуются, как друг у друга идут дела. Для этого употребляются вопросы:

Come va? [ко́мэ ва]

Come stai? [ко́мэ стай] (при обращении к собеседнику на «ты»)

Come sta? [ко́мэ ста] (при обращении к собеседнику на «Вы»)

На эти вопросы обычно отвечают кратко:

Vene, grazie. [бэ́нэ гра́цие] Хорошо, спасибо.

E tu? [э ту] А у тебя?

E Lei? [э лей] А у Вас?



Полезно знать

При встрече (в том числе при первой, например, когда кого-либо представляют другим) итальянцы пожимают друг другу руки. Рукопожатие не является типично мужским жестом, как в России: так приветствуют знакомых и женщины. Родственников и друзей приветствуют поцелуем сначала в левую, а затем в правую щеку.

Диалоги

Прочитайте вслух и переведите диалоги:

Mario: Ciao, Olga! Come stai?

Olga: Bene, grazie. E tu?

Giorgio: Buongiorno, signora! Come sta?

Olga: Bene, grazie. E Lei?

Igor: Buongiorno! Mi chiamo Igor.

Stefania: Piacere! Mi chiamo Stefania.

Упражнение 1

Переведите диалог на итальянский язык:

- Добрый вечер! Как Вас зовут?
- Добрый вечер! Меня зовут Иван.
- Очень приятно! Меня зовут Игорь.

Новые слова

Запомните вопросительные слова:

chi [ке] кто

che [ке] какой, который

cosa [кóза] что **che cosa** [ке кóза] что

quando [куáндó] когда

dove [дóвэ] где

perché [перкэ] почему

come [кóмэ] как, какой

quale [куáле] какой

Я, ТЫ, ОН, ОНА...

IO, TU, LUI, LEI...

Повторим пройденное

Скажите по-итальянски:

Здравствуй!

Как дела?

Хорошо, спасибо. А у тебя?

Как тебя зовут?

Новые слова

Запомните формы личных местоимений:

io [úо] я

tu [ту] ты

lui [луй] он

lei [лей] она

Lei [лей] Вы (*уважительная форма*)

noi [ной] мы

voi [вой] вы

loro [лóро] они

Немного грамматики

В отличие от русского языка, в итальянском местоимения в качестве подлежащих при глаголах обычно опускаются:

È in Italia. [э ин ита́лья] Он в Италии.

(Вместо **Lui è in Italia**, хотя такая форма тоже возможна.)



Полезно знать

Итальянцы гораздо чаще, чем русские, обращаются друг к другу на «ты». Такое обращение к незнакомому человеку не считается невежливым, если он относительно молод. Обращаясь к кому-либо на «Вы», итальянцы употребляют слова **signore** [синьóрэ], **signora** [синьóра], **signorina** [синьорúна] (так обращаются к молодым незамужним женщинам).

Немного грамматики

Запомните, как спрягается в настоящем времени глагол **essere** [эссэре] (*быть*):

(io) sono [соно] я есть (являюсь)

(tu) sei [сэй] ты есть (являешься)

(lui, lei, Lei) è [э] он, она есть (является); Вы есть (являетесь)

(noi) siamo [сьáмо] мы есть (являемся)

(voi) siete [сьэтэ] вы есть (являетесь)

(loro) sono [соно] они есть (являются)

Новые слова

sì [си] да

no [но] нет

non [нон] не

e [э] и; а

o [о] или

Russia [ру́ссия] Россия

Mosca [мо́ска] Москва

Roma [ро́ма] Рим

Немного грамматики

В итальянском языке с названиями стран употребляется предлог **in**, а с названиями городов – предлог **a**:

Sono in Russia. Sono a Mosca. Я в России. Я в Москве.

Диалоги

Прочитайте вслух и переведите диалоги:

Signori Meschi: Siete in Italia?

Signori Gatti: Sì, siamo in Italia. Siamo a Roma. E voi?

Signori Meschi: Siamo a Mosca.

Mario: Sei in Italia?

Igor: No, non sono in Italia. Sono in Russia, a Mosca. E tu dove sei?

Mario: Sono a Roma.

Упражнение 2

Переведите диалоги на итальянский язык:

- Ты в Италии?

- Да, я в Италии. А ты где?

- Я не в Италии. Я в России.

- Вы в Москве?

- Нет, мы не в Москве. Мы в Италии.

- Она в России?

- Нет, она в Италии. Она в Риме.

Повторим пройденное

Скажите по-итальянски:

Мы в России.

Она в Москве.

Ты в Италии?

Нет, я не в Италии. Я в России.

Новые слова

italiano [италья́но] итальянец; итальянский

russo [ру́ссо] русский

inglese [инглезэ] англичанин; английский

francese [франчезэ] француз; французский

tedesco [тэдэско] немец; немецкий

paese [паэзэ] страна

questo [куэсто] этот; это

il mio amico [иль ми́о ами́ко] мой друг

la mia amica [ла ми́а ами́ка] моя подруга



Немного грамматики

В итальянском языке два рода имен существительных – мужской и женский*. Существительные мужского рода оканчиваются на **-о** или **-е**, женского – на **-а** или **-е**.

Прилагательные согласуются в роде с существительными. Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде единственного числа на **-о**, приобретают в женском роде окончание **-а**: **signore russo – signora russa**.

Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде единственного числа на **-е**, оканчиваются на **-е** и в женском роде: **signore inglese – signora inglese**.

*В словарях род существительных обозначается буквами **m** (мужской род, **genere maschile**) и **f** (женский род, **genere femminile**).

Диалоги

Прочитайте вслух и переведите диалоги:

Claudia: Ciao! Mi chiamo Claudia. Sono italiana.

Mary: Piacere! Mi chiamo Mary. Sono inglese. Questo è Luc, il mio amico francese.

Luc: Salve! Sono Luc. Sono francese.

John: Salve! Sono John. Sono inglese. Questa è Olga, la mia amica russa.

Stefania: Sei tedesca?

Olga: No, non sono tedesca. Sono russa. Mi chiamo Olga.

Упражнение 3

Переведите диалоги на итальянский язык:

- Здравствуйте! Меня зовут Ольга. Я русская.

- Очень приятно! Меня зовут Люк. Я француз.

- Ты англичанин?

- Нет, я не англичанин. Я немец. Это моя подруга Ольга. Она русская.



Полезно знать

Италия – страна Евросоюза (**Unione Europea**). Многие из стран, входящих в Евросоюз, раньше были частью Европейского Экономического Сообщества (**Comunità Economica Europea**), поэтому граждан стран Евросоюза называют **cittadini comunitari**, или **comunitari**. Граждан стран, не входящих в Евросоюз, называют **cittadini extracomunitari**, или **extracomunitari**. Слово **extracomunitario**, которое часто употребляется в отношении многочисленных в Италии иммигрантов, постепенно приобрело презрительный оттенок.

Проблема иммиграции (из стран Африки, Азии, Латинской Америки, Восточной Европы) воспринимается многими итальянцами болезненно. Их пугают социальные проблемы, возникающие в связи с появлением в Италии иностранцев, их культурная интеграция. Особую тревогу вызывает якобы возможное разрушение традиционных культурных основ итальянского общества (например, важной роли католической религии). Эти страхи подогреваются средствами массовой информации и некоторыми политическими партиями.

Новые слова

Inghilterra [ингильтэрра] Англия

Francia [фрэнча] Франция

Germania [джерманья] Германия

Stati Uniti [стáти унúти] Соединенные Штаты

Spagna [спáнья] Испания

Упражнение 4

Переведите на итальянский язык:

итальянец, итальянка, русский, русская, англичанин, англичанка, друг, подруга

Повторим пройденное

Скажите по-итальянски:

Я русский.
Она француженка.
Мы в России.
Они в Англии.



Немного грамматики

Глагол **stare** вы уже встречали в вопросах **Come stai? Come sta?** (*Как дела?*). Этот глагол употребляется в значениях «чувствовать себя» и «находиться где-либо»: **Sto a casa.** Я нахожусь дома. **Sto bene.** Я хорошо себя чувствую.

Этот глагол спрягается в настоящем времени так:

(io) sto [сто]
(tu) stai [стай]
(lui, lei, Lei) sta [ста]
(noi) stiamo [стьа́мо]
(voi) state [ста́тэ]
(loro) stanno [ста́нно]

Новые слова

casa [ка́за] дом
appartamento [аппартамэ́нто] квартира
camera [ка́мера] комната
camera da letto [ка́мера да лэ́тто] спальня
soggiorno [соджо́рно] гостиная
cucina [кучи́на] кухня
bagno [ба́ньо] туалет, ванная комната
giardino [джарди́но] сад
piano [пья́но] этаж
finestra [финэ́стра] окно
qui [куи́] здесь

Немного грамматики

Во множественном числе существительные мужского рода приобретают окончание **-i**: **signore – signori**.

Существительные женского рода, оканчивающиеся на **-a**, приобретают окончание **-e**: **signora – signore**. Существительные женского рода, оканчивающиеся на **-e**, приобретают окончание **-i**: **francese – francesi**.

Прилагательные, оканчивающиеся в единственном числе на **-o**, во множественном изменяют окончание на **-i**: **italiano – italiani**. В женском роде **-a** заменяется на **-e**: **italiana – italiane**. Прилагательные, оканчивающиеся на **-e**, во множественном числе мужского и женского рода имеют окончание **-i**: **signore inglese – signori inglesi, signora inglese – signore inglesi**.

Упражнение 5

Переведите на итальянский язык:

квартиры, дома́, этажи, комнаты, сады



Полезно знать

Первый этаж в итальянских зданиях называют **pianoterra**, а второй – **primo piano** («первый этаж»). Таким образом, двухэтажным (**di due piani**) назовут здание, о котором мы бы сказали, что у него три этажа.

Новые слова

grande [грандэ] большой

piccolo [пикколо] маленький

bello [бэлло] красивый; хороший

buono [буоно] хороший

brutto [брутто] некрасивый; плохой

Упражнение 6

Поставьте во множественное число словосочетания:

signora francese, cucina grande, giardino brutto, bagno piccolo, camera bella

Диалоги

Прочитайте вслух и переведите диалоги:

Olga: Questa casa è bella!

Igor: Sì, è bella. È grande. Stiamo bene qui.

Claudia: Questo appartamento è piccolo?

Matteo: No, non è piccolo.

Упражнение 7

Переведите предложения на итальянский язык, а затем поставьте их во множественное число (*эти дома большие...*):

- 1 Этот дом большой.
- 2 Эта квартира маленькая.
- 3 Спальня красивая.
- 4 Кухня большая.

Повторим пройденное

Скажите по-итальянски:

Этот дом большой и красивый.

Эта квартира плохая.

Эти комнаты маленькие.

Немного грамматики

Существительные в итальянском языке употребляются с определенным или неопределенным артиклем. Неопределенный артикль употребляется только с существительными единственного числа. Он имеет следующие формы: **un** (с существительными мужского рода), **uno** (с существительными мужского рода, если они начинаются с буквы **s**, за которой следует согласная, или с буквы **z**), **una** (с существительными женского рода, начинающимися с согласной), **un'** (с существительными женского рода, начинающимися с гласной).

Определенный артикль мужского рода имеет формы: **lo** (перед буквой **s**, за которой следует согласная, или перед буквой **z**), **l'** (если существительное начинается с гласной), **il** (в остальных случаях). Определенный артикль женского рода имеет форму **la**, перед гласными он приобретает форму **l'**: **l'amica**.

Во множественном числе артикль **il** приобретает форму **i**; **lo** и **l'** переходят в **gli**. Артикли женского рода **la** и **l'** имеют форму множественного числа **le**.

Новые слова

il padre [иль па́дрэ] отец

la madre [ла ма́дрэ] мать

il figlio [иль фíльо] сын

la figlia [ла фíльа] дочь

il fratello [иль фратэ́лло] брат

la sorella [ла сорэ́лла] сестра

lo zio [ло дзй́о] дядя

la zia [ла дзй́а] тетя

il nonno [иль нóнно] дедушка

la nonna [ла нóнна] бабушка

il nipote [иль нипóтэ] внук; племянник
la nipote [ла нипóтэ] внучка; племянница
il cugino [иль кудж́ино] двоюродный брат
la cugina [ла кудж́ина] двоюродная сестра



Полезно знать

Обращаясь к родителям, дети зовут маму **mamma**, а папу **papà** (с ударением на последнем слоге) или **babbo** (реже). Бабушку с дедушкой называют собирательным словом **nonni**, тетю с дядей – **zii**, а детей (дочерей и сыновей) – **figli**.

Упражнение 8

Поставьте во множественное число существительные, обозначающие родственников, из рубрики «Новые слова», а также относящиеся к ним определенные артикли.

Новые слова

Ti presento mia sorella. [ти прэзэ́нто миа сорэ́лла] Я представляю тебе свою сестру.

Le presento mio figlio. [ле прэзэ́нто мío фíльо] Я представляю Вам своего сына.

Si chiama... [си кья́ма] Его / Ее зовут...

Диалог

Прочитайте вслух и переведите диалог:

Igor: Le presento mio figlio.

Stefania: Ciao! Come ti chiami?

Ivan: Mi chiamo Ivan.

Stefania: Ti presento mia figlia. Si chiama Claudia.

Ivan: Piacere!

Упражнение 9

Переведите диалог на итальянский язык:

- Я представляю тебе своего внука. Его зовут Иван.

- Очень приятно! Меня зовут Ирина.

Повторим пройденное

Скажите по-итальянски:

Его зовут Петр.

Я представляю тебе свою сестру.

Я представляю Вам своего брата.

Как ее зовут? Ее зовут Инна.

Новые слова

la famiglia [ла фамíлья] семья

il marito [иль марíто] муж

la moglie [ла мóлье] жена

sposato [спозáто] женатый

sposata [спозáта] замужняя

il matrimonio [иль матримóнио] брак



Полезно знать

Итальянцы очень ответственно относятся к вступлению в брак. Развод порицается католической церковью, что имеет влияние на его восприятие обществом в целом. Развестись в Италии не так просто: по закону разводу (**il divorzio**) предшествует несколько «испытательных» лет (**la separazione**), в течение которых у супругов остается возможность помириться.

Немного грамматики

Запомните, как спрягается в настоящем времени глагол **avere** [авэ́рэ] (*иметь*):

(io) ho [о] я имею

(tu) hai [ай] ты имеешь

(lui, lei, Lei) ha [а] он, она имеет; Вы имеете

(noi) abbiamo [аббья́мо] мы имеем

(voi) avete [авэ́тэ] вы имеете

(loro) hanno [áнно] они имеют

Предложениям с глаголом **avere** в русском языке, как правило, соответствует конструкция «у меня (у него, у нее и т.д.) есть»:

No molti libri. У меня много книг.

Диалоги

Прочитайте вслух и переведите диалоги:

Igor: Lei è sposato?

Mario: No, non sono sposato. E Lei?

Igor: Io sono sposato.

Mario: Hai figli?

Igor: Sì, ho un figlio e una figlia.

Stefania: Avete fratelli?

Ivan e Marina: No, non abbiamo fratelli.

Giorgio: Questa è mia moglie.

Igor: Piacere! Avete figli?

Giorgio: No, non abbiamo figli.

Упражнение 10

Переведите на итальянский язык:

- 1 Я замужем.
- 2 У меня есть брат.
- 3 У тебя есть дети?
- 4 У нас есть дочь.
- 5 Это мой муж.



Полезно знать

Несмотря на то, что итальянцы считают семью одной из своих традиционных ценностей, в современном обществе институт брака переживает кризис. По статистике, итальянская молодежь покидает родительский дом и создает семью позже, чем это происходит в других странах Европы. Рождаемость в Италии – одна из самых низких в Европе.



Немного грамматики

Некоторые предлоги, если они стоят непосредственно перед определенными артиклями, сливаются с ними, образуя особые формы – сочлененные предлоги. Они совмещают функцию предлога и определенного артикля. Например, предлог **a**, сливаясь с артиклями, принимает следующие формы: **al, allo, all', alla, ai, agli, alle**.

Сочетание определенного артикля с предлогом **di (del, dello, dell', della, dei, degli, delle)** может выступать в роли «частичного артикля», употребляющегося для указания на неопределенное количество:

Ho delle penne. У меня есть ручки.

Abbiamo dei libri. У нас есть книги.

ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПРОЙДЕННОГО

Упражнение 11

Вставьте в следующие фразы соответствующие формы глагола **essere**:

1 (tu) _____ sposato? 2 (noi) _____ a Mosca. 3 (loro) _____ inglesi. 4 (lei) _____ italiana. 5 (io) _____ in Francia. 6 (voi) _____ russe.

Упражнение 12

Переведите на итальянский язык:

маленький, маленькая; большой, большая; хороший, хорошая; французский, французская

Упражнение 13

Вставьте в следующие фразы соответствующие формы глагола **avere**:

1 (voi) _____ figli? 2 (loro) _____ una bella casa. 3 (io) _____ un appartamento a Mosca. 4 (tu) _____ una sorella. 5 (lui) _____ buono. 6 (noi) _____ russi.

Упражнение 14

Вставьте в следующие фразы соответствующие формы глаголов **essere** или **avere**:

1 Questa casa _____ un giardino. 2 Noi _____ in Russia. 3 Le signore _____ inglesi. 4 Questo appartamento _____ una camera e una grande cucina. 5 Ivan _____ una grande famiglia. 6 Noi _____ sposati. 7 La cucina _____ piccola.



Задание

Ответьте на вопросы о себе:

Come ti chiami? Come stai? Sei sposato / sposata? Hai figli? Hai fratelli? Sei russo / russa?



Задание

Представьте, что беседуете с итальянцем, и дополните диалог соответствующими репликами:

- Ciao! Come stai?

-

- Ti presento mia moglie.

-

- Sei sposato?

-

- Hai figli?

-

- Hai una bella casa?

-

- Ciao! A presto!

-

Упражнение 15

Переведите на итальянский язык:

1 Я в Москве. Я в России.

2 Ты англичанин? Нет, я не англичанин, я немец.

3 Мы итальянки.

4 Она в Италии.

5 Меня зовут...

Упражнение 16

Переведите на итальянский язык:

Ольга замужем. У нее две дочери. У нее есть два брата и сестра.

Игорь женат. У него двое детей, сын и дочь.